# 2/2-Wege-Sitzventil 10 l/min

- Leckölfreie Ausführung
- direkt magnetbetätigt
- Hohe Funktionssicherheit, auch nach längerem Verharren in geschaltetem Zustand unter hohem Druck

# 2/2-way poppet Valve 10 l/min

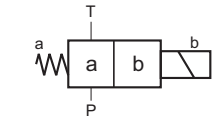
- Leakage-free version
- direct solenoid actuation
- High operational reliability even after long operating periods under high pressure

# Distributeur à clapet 2/2 10 l/min

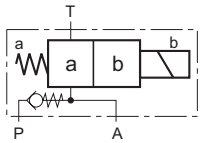
- Etanchéité absolue
- Commande directe par solénoide
- Grande sécurité de fonctionnement, même sous pression élevée et durée d'enclenchement prolongée

**350 bar**

**MSV**




**RSV**




**A1H220**

Februar '01 / February '01 / Février '01

**MSV22_BE06**

**Ausführung und Anschlußgröße**

Blockeinbau
siehe Abmessungen

**Design and port size**

Cartridge-type
see dimensions

**Modèle et taille de raccordement**

Pour montage sur bloc
voir dimensions



**MSV22_RA06**

**RSV22_RA06**

**Ausführung und Anschlußgröße**

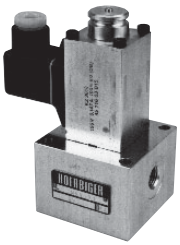
Gewindeanschluß G1/4
siehe Abmessungen

**Design and port size**

Threaded connection G1/4
see dimensions

**Modèle et taille de raccordement**

Raccord fileté G1/4
voir dimensions



**MSV22_PC06**

**RSV22_PC06**

**Ausführung und Anschlußgröße**

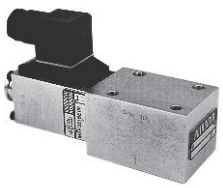
Plattenaufbauventil
Lochbild nach
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)

**Design and port size**

Subplate mounting valve
Master gauge for holes
according to
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)

**Modèle et taille de raccordement**

Valve à montage sur embase
Plan de pose suivant
ISO 4401-03-02-0-94
(NG06)



HOERBIGER Automatisierungstechnik GmbH • Südliche Römerstraße 15 • D-86972 Altenstadt
Tel. +49 (0)8861/221-0 • Fax +49 (0)8861/221-1265 • info-haut@hoerbiger.com • www.hoerbiger-automatisierungstechnik.com

HOERBIGER

Technische Änderungen vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer schriftlichen Genehmigung.

The right to introduce technical modifications is reserved. No part may be reproduced in any form without permission in writing from the publisher.

Sous réserve de modifications techniques. Toute copie, même partielle, requiert notre accord écrit.

# Kenngrößen

## Allgemein

**Bauart**
Sitzventil, direkt gesteuert

**Anschlußgröße**
BE06: Blockeinbau (siehe Abmessungen)
RA06: 4 Schrauben M6
PC06: Plattenaufbau (NG06), ISO4401-03-02-0-94

**Masse**
BE06: 0,6 kg
MSV.....RA06: 1,5 kg
RSV.....RA06: 1,6 kg
MSV.....PC06: 1,2 kg
RSV.....PC06: 1,3 kg

**Einbaulage**
beliebig

**Volumenstromrichtung**
siehe Symbole

**Umgebungstemperaturbereich**
min -30 °C, max +50 °C

## Hydraulische Kenngrößen

**Max. Betriebsdruck an den Anschlüssen**
P,A = 350 bar;T = 25 bar (max. 80% von P)

**Druckflüssigkeit**
Mineralöl nach DIN 51524, andere Medien auf Anfrage

**Verschmutzungsklasse für Druckmittel**
max. Klasse 10 nach NAS 1638 zulässig

**Filterempfehlung**
Filterrückhalterate $\beta_{25}$>75

**Druckflüssigkeitstemperaturbereich**
min = -25 °C, max = +70 °C

**Volumenstrom (Leistungsgrenze)**
max. 10 l/min

**Viskositätsbereich**
min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

## Betätigungsart

**elektromagnetisch**
mit/ohne Handnotbetätigung

**Nennspannung**
siehe Bestellangaben

**Spannungsart**
DC ±10%; AC ±10% mit Gleichrichtersteckdose

**Leistungsaufnahme**
30 W; $P_{20}$=Leistung bei 20°C

**Einschaltdauer**
Dauerbetrieb

**Schutzart**
nach DIN40050, IP65 mit aufgesteckter Gerätesteckdose

**Anschlußart**
Steckverbindung DIN43650-AF2-PG11

# Characteristics

## General

**Type**
Poppet valve, directly operated

**Port size**
BE06: Cartridge type (see dimensions)
RA06: 4 screws M6
PC06: Subbase mounting (NG06), ISO4401-03-02-0-94

**Mass**
BE06: 0,6 kg
MSV.....RA06: 1,5 kg
RSV.....RA06: 1,6 kg
MSV.....PC06: 1,2 kg
RSV.....PC06: 1,3 kg

**Installation**
arbitrary

**Flow direction**
see symbols

**Ambient temperature range**
min -30 °C, max +50 °C

## Hydraulic characteristics

**Max. operating pressure on the connections**
P,A = 350 bar;T = 25 bar (max. 80% of P)

**Hydraulic medium**
Mineral oil according to DIN 51524, another media on request

**Contamination level for pressure medium**
max. class 10 in accordance with NAS1638

**Filter**
Rentention rate $\beta_{25}$>75

**Pressure media temperature range**
min = -25 °C, max = +70 °C

**Volume flow (power limit)**
max. 10 l/min

**Viscosity range**
min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

## Actuation

**electromagnetic**
with/without manual emergency override

**Nominal voltage**
see ordering instructions

**Voltage**
DC ±10%; AC ±10% with rectifier socket

**Power consumption**
30 W; $P_{20}$=performance at 20°C

**Duty cycle**
Continuouse operation

**Electrical protection**
According to DIN40050, IP65 with plug

**Connection**
Connector DIN43650-AF2-PG11

# Caractéristiques

## Généralités

**Type**
à clapet, pilotage direct

**Taille de raccordement**
BE06: Montage sur bloc (voir dimensions)
RA06: vis M6 (4x)
PC06: Montage sur embase (NG06), ISO4401-03-02-0-94

**Masse**
BE06: 0,6 kg
MSV.....RA06: 1,5 kg
RSV.....RA06: 1,6 kg
MSV.....PC06: 1,2 kg
RSV.....PC06: 1,3 kg

**Position de montage**
indifférente

**Sens d'écoulement**
voir symbole

**Plage de température ambiante**
min -30 °C, max +50 °C

## Caractéristiques hydrauliques

**Pression de service max. aux raccords**
P,A = 350 bar;T = 25 bar (max. 80% de P)

**Fluide hydraulique**
Huile minérale DIN51524, autres sur demande

**Degré de pollution**
max. classe 10 suiv. NAS 1638 admissible

**Filtration recommandée**
Taux de filtration $\beta_{25}$>75

**Plage de température du fluide hydraulique**
min = -25 °C, max = +70 °C

**Débit (limite de puissance)**
max. 10 l/min

**Plage de viscosité**
min = 10 mm²/s, max = 600 mm²/s

## Mode d'actionnement

**électromagnétique**
avec/sans commande man. d'urgence

**Tension nominale**
Voir indications de commande

**Alimentation**
DC ±10%; AC ±10% avec connecteuredresseur

**Puissance absorbée**
30 W; $P_{20}$=puissance à 20°C

**Taux de service**
Fonctionnement continu

**Indice de protection**
Suivant DIN40050, IP65 avec connecteur adapté

**Type de connexion**
connecteur DIN43650-AF2-PG11

## Abmessungen (mm)

## Dimensions (mm)

## Dimensions (mm)

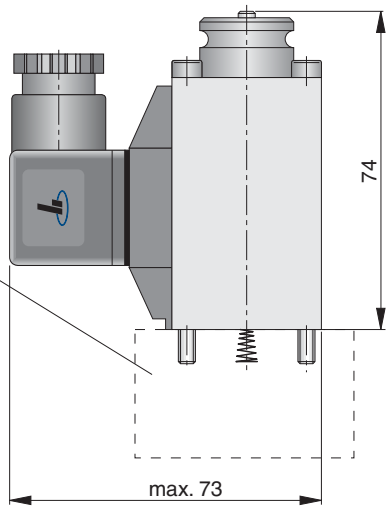
### MSV22_ — BE06

Mindestabmessungen für den Anschlußblock:**60 x 60 x 45 mm**
Werden diese Mindestabmessungen unterschritten, ist ein einwandfreier Dauerbetrieb nicht mehr gewährleistet

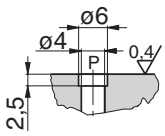
Min. dimensions for manifold: **60 x 60 x 45 mm**
In cases of deviation, optimal continuous operation can no longer be guaranteed.

Dimensions minimales du bloc de connexion:**60 x 60 x 45 mm**
Si ces dimensions sont réduites, un fonctionnement continu normal ne peut être assuré

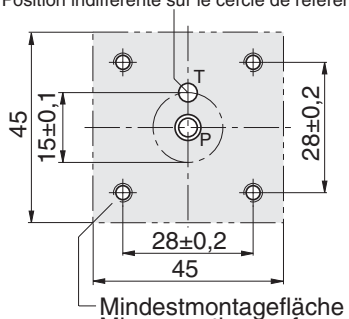
Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.
Connector mounted in 4 positions at 90° angle.
Connecteur orientable à 4 x 90°.




### Einbauraum / Mounting space / Logement BE06




Lage auf Teilkreis beliebig
Position on graduated circle is optional
Position indifférente sur le cercle de référence



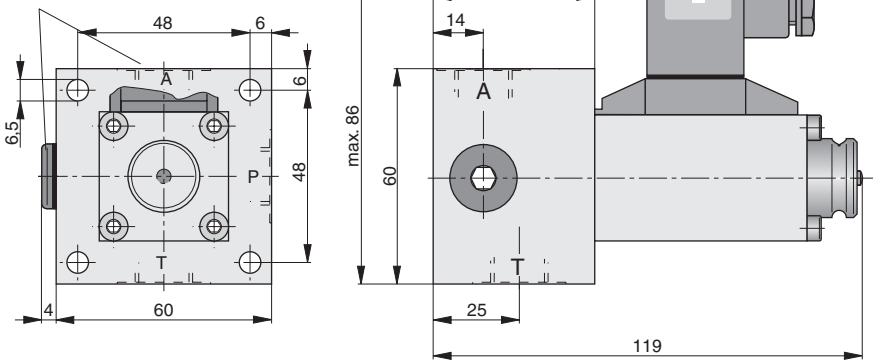

Mindestmontagefläche
Min. mounting surface
Surface minimum de montage
T: max. ø4
M4 x min. 8 (4x)

### MSV22_ / RSV22_ — RA06

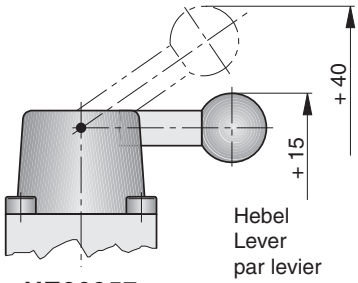
A, P, T= G1/4

Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.
Connector mounted in 4 positions at 90° angle.
Connecteur orientable à 4 x 90°.

nur bei RSV
only with RSV
seulement pour RSV

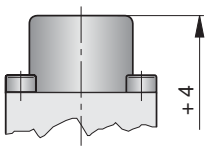



### Handnotbetätigungen / Manual emergency override / Commandes manuelles d'urgence



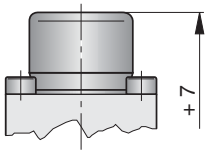

Hebel
Lever
par levier

**HE30357**



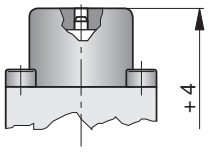

geschlossen
closed
fermeé

**HE31398**




Druckknopf
pushbutton
bouton-proussoir

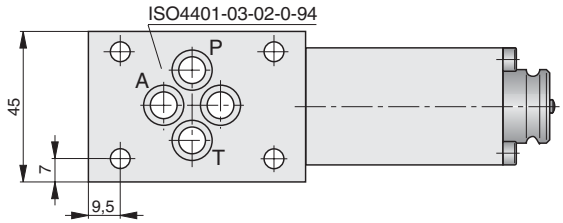
**HE31391**

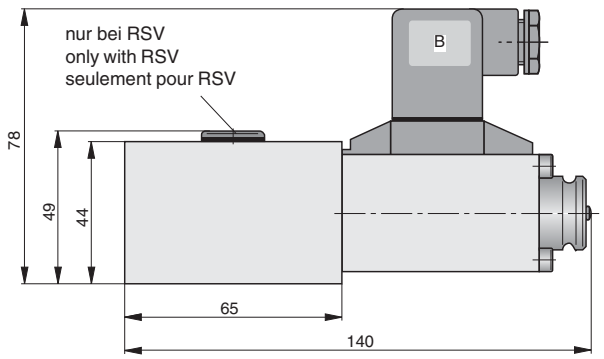



Nothandstift versenkt
manual overide pin
pointe immergée

**HE31390**

### MSV22_ / RSV22_ — PC06




Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.
Connector mounted in 4 positions at 90° angle.
Connecteur orientable à 4 x 90°

## Δp-Q-Kennlinie

gemessen bei +50 °C Öltemperatur,
Viskosität 35 mm²/s, Toleranz ±5 %

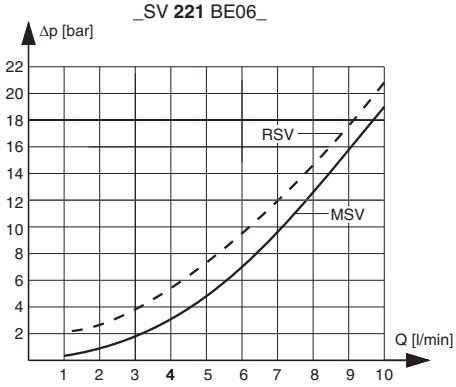
## Δp-Q-characteristic curve

Oil temperature +50 °C,
Viskosity 35 mm²/s, deviation±5 %

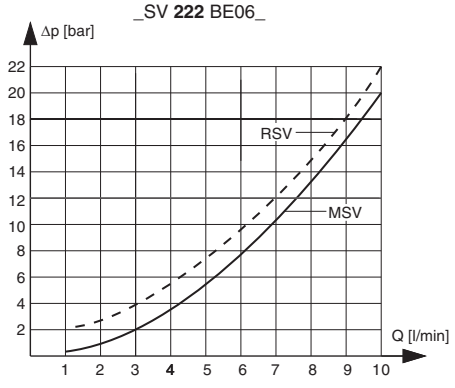
## Courbe caractéristique Δp-Q

température de l'huile +50 °C,
viscosité 35 mm²/s, tolérance ±5 %

_SV **221** BE06_




_SV **222** BE06_




# Bestellangaben

Serienkennzeichnung siehe
Basisinformationen

Typenbezeichnung
Type code
Code d'identification

# Order instructions

Production code see
basic informations

# Indications de commande

Numéro de série voir
informations générales

Bestellbeispiel
Ordering example
Spécifications de commande

| M | SV | 221 | BE06 | N | H |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | 2 | 3 | 4 | 5 |

### 1 Bauart / Type / Type

**M** Wege-Sitzventil
Directional control valve
Distributeur à clapet

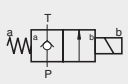
**R*** Wege-Sitzventil mit Rückschlagventil
Directional control valve with check valve
Distributeur à clapet avec clapet anti-retour

* Nur bei Ausführung RA... und PC...
Only with design RA... and PC...
seulement modèle RA... et PC...

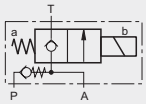
### 2 Schaltsymbole / Switching symbols / Symbole

**221**

MSV

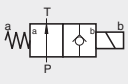



RSV

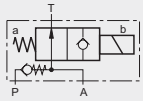



**222**

MSV




RSV




### 3 Ausführung / Design / Modèle

**BE06** Blockeinbau
Cartridge-type
Montage sur bloc

**RA06** Gewindeanschluß G1/4
Threaded connection G1/4
Raccord fileté G1/4

**PC06** Plattenaufbau nach /
Subbase mounting according to /
Montage sur embase
ISO4401-03-02-0-94

### 4 Magnetspannungen / Solenoid voltages / Tension d'alimentation

**N** 12 V DC

**P** 24 V DC

**G** 98 V DC

**S** 196 V DC

**V** 115 V AC 50/60 Hz
mit Gleichrichtersteckdose
with rectifier socket
avec connecteur redresseur

**W** 230 V AC 50/60 Hz
mit Gleichrichtersteckdose
with rectifier socket
avec connecteur redresseur

andere Spannungen auf Anfrage
further voltages on request
autres tensions sur demande

### 5 Handnotbetätigungen / Manual emergency override / Commandes manuelles d'urgence

Grundversion
Basic version
Version de base

**H** für Nothandbetätigung
for manual emergency override
pour commande manuelle d'urgence

mögliche Betätigungsarten:
possible actuation types:
modes d'actionnement possibles:

**HE30357***
Hebel
lever
levier

**HE31398***
geschlossen
closed
fermée

**HE31391***
Druckknopf
push botton
bouton-poussoir

**HE31390***
Nothandstift versenkt
manual override pin
pointe immergée

* muß separat bestellt werden
must be ordered separate
doit être commandé séparément

A1H220X05BAB05X